

**Руководство по эксплуатации и установке**

**Печи для пиццы**

**PZ 430 S / PZ 430 D / PZ 4302 D**



Сделано во Франции

Ноябрь, 2011

## **ПЕЧИ ДЛЯ ПИЦЦЫ**

### **PZ 430 S / PS 430 D / PS 4302 D**

Поздравляем с приобретением этого уникального прибора, сделанного во Франции. Вы выбрали прибор, который обладает наилучшими техническими характеристиками и который очень легко использовать. Надеемся, вы останетесь довольны.

#### **1. Инструкции по безопасности**

Тщательно изучите данные инструкции во избежание риска пожара, электрического удара или других возможных повреждений. Во время использования данного прибора, необходимо соблюдать основные правила безопасности, такие как:

- Следуйте инструкциям во время эксплуатации прибора, и храните ее вместе с прибором
- Всегда устанавливайте прибор в соответствии с инструкциями. Необходимо оставлять расстояние не меньше 10см между прибором и стенкой или перегородкой.
- Прибор должен быть защищен от воздействия прямых солнечных лучей, мороза и влажности.
- Никогда не оставляйте прибор без наблюдения с детьми или с людьми с ограниченными возможностями.
- Запрещается передвигать прибор во время его работы, или до его полного остывания.
- Убедитесь, что прибор выключен, перед тем как подсоединять или отсоединять его от электросети.
- Не дотрагивайтесь до горячей поверхности прибора. Температура тепловой поверхности

может быть очень высокой во время работы прибора. Всегда используйте регуляторы и кнопки управления.

- Запрещается использовать прибор не по назначению.
- Не допускайте соприкосновения электрического кабеля с тепловой поверхностью.
- Запрещается использовать прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Во время работы прибора, следите, чтобы ничего не препятствовало вентиляции прибора.
- Во избежание электрического удара, не опускайте прибор, провод или вилку в воду или любые другие жидкости.
- Если провод поврежден, он должен быть заменен производителем, техниками из сервисного центра или другими квалифицированными мастерами.
- Доверяйте проведение каких-либо ремонтных операций только квалифицированному персоналу.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- После завершения использования прибора, не забудьте отсоединить его от электросети перед чисткой.

## **2.Комплектация**

Прибор: печь для пиццы

Аксессуары: - огнеупорный камень

- данное руководство по эксплуатации

Смотрите взрыв-схемы для моделей PZ 430 S / PS 430 D / PS 4302 D в конце данного документа.

## **3. Использование**

Используйте данный прибор только для замороженных продуктов, таких как пицца, пироги, хлеб, различные кондитерские изделия или для продуктов, из только что приготовленного теста.

## **4. Функционирование**

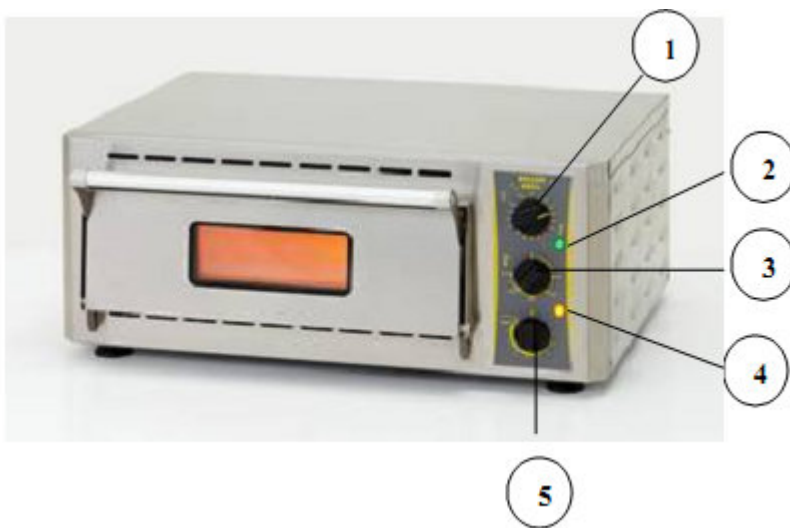
Данные печи для пиццы предназначены для быстрого приготовления сильно замороженных продуктов или продуктов, из только что приготовленного теста.

Приготовление осуществляется благодаря 8 кварцевым трубам ТЭНов в моделях PZ 430 S / PZ 430 2D или 16 в модели PZ 430 D, которые вырабатывают максимальное количество инфракрасного излучения. Огнеупорный камень обеспечивает равномерное распределение тепла в нижней части камеры.

После включения печи, выберите время подогрева с помощью регулятора таймера (№1 на рисунке), загорится зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке). Можно также установить непрерывный цикл подогрева, повернув регулятор таймера влево. В этом случае, не забудьте выключить печь после завершения подогрева.

Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую позицию, загорится оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке). Верхние кварцевые трубы начнут нагреваться. Установите регулятор (№5 на рисунке) на желаемую позицию. Нижние кварцевые трубы начнут нагреваться.

Чтобы прибор работал на полной мощности, нужно установить регулятор в С позицию.



- 1 – 15-минутный таймер
- 2 – сигнальная лампа вкл.\выкл.
- 3 – термостат
- 4 – сигнальная лампа термостата
- 5 - регулятор

## **5. Эксплуатация**

### **а) Установка:**

- Осторожно распакуйте прибор.
- Установите прибор на ровную теплостойкую поверхность.
- Нельзя устанавливать прибор вблизи стен или перегородок сделанных из воспламеняющихся материалов, даже если они имеют очень хорошую изоляцию.
- Необходимое расстояние между стеной или перегородкой должно быть не меньше 10см.
- Удалите с прибора защитную пленку и распакуйте огнеупорный камень.

### **б) Первый запуск:**

Во время первого использования, прогрейте прибор, чтобы избавиться от запаха производственного масла с металлических деталей. На некоторое время может появиться неприятный запах.

#### ***Первая очистка***

Перед первым использованием прибора, очистите его (см. пункт 6 Очистка).

#### ***Подсоединение прибора к электросети***

- Убедитесь, что напряжение и частота совпадают со значениями, указанными на шильдике.
- Проверьте, чтобы ни кабель, ни вилка не были повреждены. Если необходимо заменить что-нибудь из них, замена должна будет выполнена в тех. центре производителя или квалифицированным персоналом во избежание каких-либо рисков.
- Убедитесь, что все регуляторы выставлены на позицию 0.
- Полностью размотайте электрический кабель и вставьте вилку в розетку с заземлением.
- Прибор подсоединен.

**ЗАМЕТКА:** в случае соединения прибора с розеткой без заземления или прямо с электросетью, то его должен выполнять квалифицированный электрик.

### **с) Использование прибора:**

<b>Элементы панели управления</b>	<b>Функция</b>
Регулятор (№5 на рисунке)	Установка температуры для нижнего тэна
Термостат (№3 на рисунке)	Установка температуры внутри пекарной камеры
15-минутный таймер (№1 на рисунке)	Вкл.\выкл. + время готовки
Зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке)	Прибор включен (лампочка горит), прибор выключен (лампочка не горит)
Оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке)	Происходит нагрев (лампочка горит), нужная температура достигнута (лампочка не горит)

### ***Включение***

Установите регулятора таймера (№1 на рисунке) на желаемое время, загорится зеленая сигнальная лампа (№2 на рисунке). Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую позицию, загорится оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке). Прибор начнет нагреваться. Когда оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке) погаснет, можно начинать выпекание, так как в приборе достигнута желаемая температура.

### ***Несколько советов***

**Для достижения лучших результатов, мы советуем использовать следующие настройки:**

- Пицца из только что приготовленного тонкого теста (диам.40см) будет готова через 3 минуты, термостат 350°C, регулятор на позиции 9.
- Сильно замороженная пицца (диам.40см) из толстого теста будет готова через 4 минуты, термостат 320°C, регулятор на позиции 7.

Можно также установить непрерывный цикл подогрева, повернув регулятор таймера влево от позиции 0. Предупреждение: не забудьте выключить печь после завершения подогрева.

### ***Установка температуры***

Установите температуру, повернув регулятор термостата (№3 на рисунке) на желаемую температуру. Оранжевая сигнальная лампа (№4 на рисунке) загорится, если температура прибора ниже нужной; и выключится, когда желаемая температура будет достигнута.

Регулятор энергии позволит вам адаптировать мощность нагрева нижнего ТЭНа в зависимости от толщины выпекаемого теста. Чем толще тесто, тем выше должна быть температура. Приготовление теста пиццы выполняется главным образом за счет дна печи.

### ***Выключение прибора***

Установите регулятор термостата (№3 на рисунке) в положение 0

Установите таймер (№1 на рисунке) в положение 0: прибор перестает работать.

Отсоедините электрический кабель.

Выполните очистку прибора (см. пункт 6 Очистка)

#### **d) Неполадки / ремонт:**

В случае неисправности или поломки какой-либо детали, свяжитесь с сервисным центром для выполнения ремонта квалифицированным персоналом.

Связываясь с сервисным центром вашего дистрибьютора, будьте готовы сообщить полную информацию о приборе (название, тип, серийный номер). Данная информация находится на идентификационном шильдике с задней стороны прибора.

### **6. Очистка**

Отсоедините прибор от электросети.

— Дождитесь полного остывания прибора, перед тем как проводить какие-либо технические операции или очистку.

— Очистите огнеупорный камень, когда он будет теплым с помощью металлической щетки или небольшого кусочка наждачной шкурки, чтобы удалить остатки.

— Запрещается очищать огнеупорный камень с помощью воды, запрещается очищать кварцевые трубы ТЭНов когда они горячие.

— Старайтесь не дотрагиваться пальцами до кварцевых труб, используйте тряпочку, смоченную в спирте.

— Регулярно очищайте внешние стенки прибора с помощью чистящего средства и теплой воды: не используйте абразивные ткани для очистки. Протирайте прибор влажной губкой.

— Никогда не очищайте прибор струей воды, так как это может привести к необратимым повреждениям.

— Никогда не опускайте прибор, его провод и вилку в воду или в любую другую жидкость во избежание удара электрическим током.

— В случае неиспользования прибора в течение долгого времени, строго рекомендуется хранить

прибор в сухом месте.

## **7. Технические характеристики**

<b>Модель</b>	<b>PZ 430 S</b>	<b>PZ 430 D</b>	<b>PZ 430 2D</b>
<b>Внешние размеры</b>	670x580x270мм	670x580x500мм	895x580x270мм
<b>Внутренние размеры</b>	430x430мм	2x (430x430)	660x430
<b>Вес</b>	31кг	54кг	41кг
<b>Мощность</b>	3000Вт	6000Вт	5000Вт
<b>Кол-во элементов</b>	8	16	8
<b>Сила тока</b>	13 А	13А	11А
<b>Напряжение</b>	220-240В	380-415 В или 2x220-240 В	380-415 В

## **Цветовое соответствие проводов**

1-фазный провод	Коричневый
2-фазный провод	Черный
3-фазный провод	Серый
Нейтральный провод	Голубой
Провод заземления	Желто-зеленый

## **8. Нормы и стандарты**

Прибор соответствует следующим стандартам:

IEC 60335-1  
IEC 60335-2-36  
EN 55014  
EN 55014-2  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

## **9. Утилизация**





Прибор соответствует следующим директивам:  
2002/96/CE (DEEE) №34270064800021  
2002/95/CE (ROHS)  
2006/95 CE  
2004/108 CE

### **Основное правило**

Запрещается выбрасывать прибор вместе с бытовыми отходами.

Прибор должен быть сдан в утилизационный центр электрооборудования.

В приборе содержатся материалы многоразового использования. При утилизации прибора должным образом с соблюдением всех норм и правил, вы вносите значимый вклад в защиту окружающей среды.

Для получения информации об утилизации электронных и электрических приборов, обратитесь к вашему дистрибьютору.

## **10. Гарантия**

### **Условия гарантии**

Гарантия, применяемая к какому-либо прибору это коммерческая гарантия дистрибьютора или продавца. Пожалуйста, свяжитесь с магазином, где вы покупали данный прибор, чтобы уточнить точные условия гарантии.

Гарантия не распространяется на случаи повреждения прибора. Гарантия не распространяется на случаи, не обозначенные в статье 1641 французского гражданского кодекса о гарантии относительно скрытых и не скрытых дефектов.

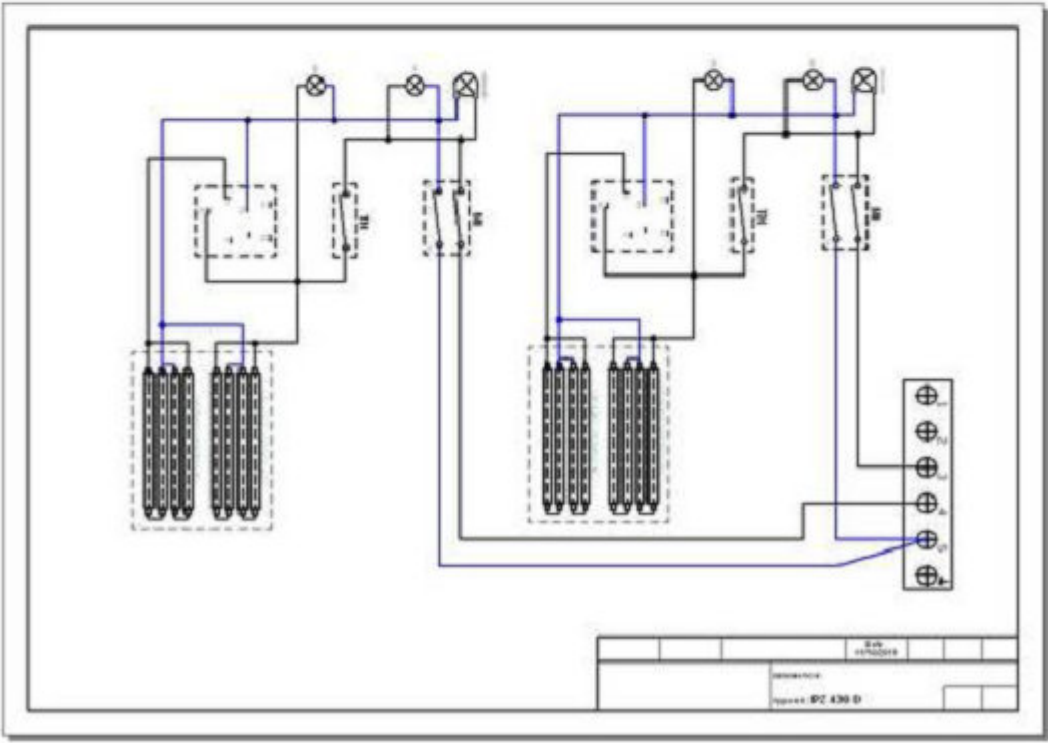
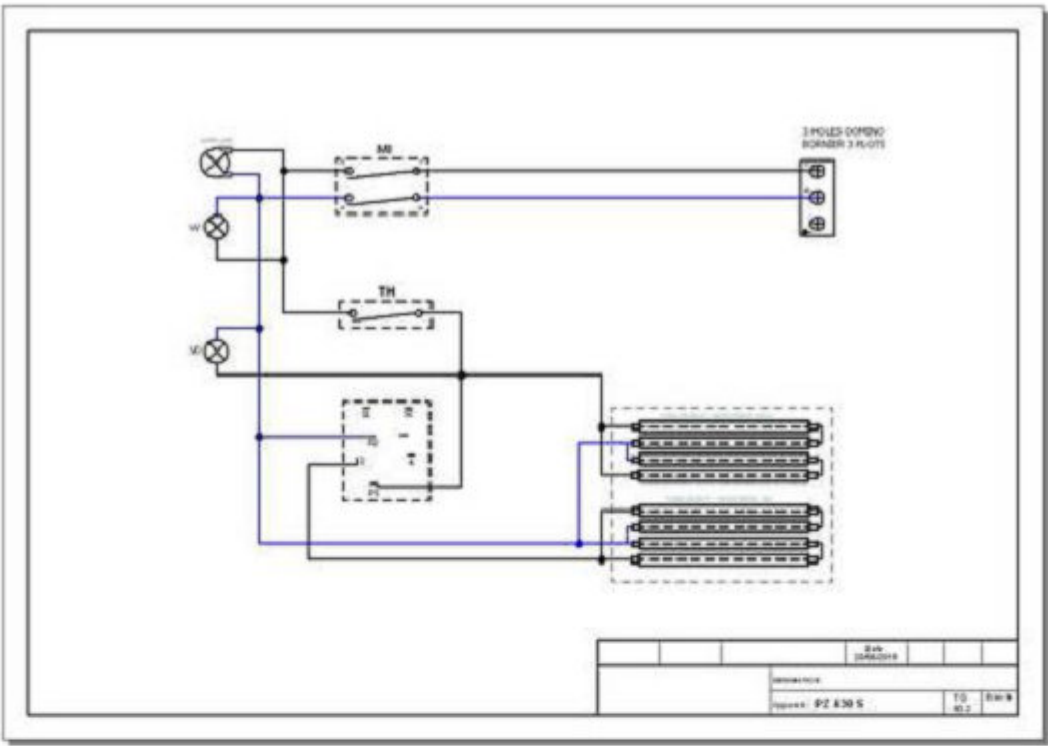
### **Случаи, неподлежащие гарантии**

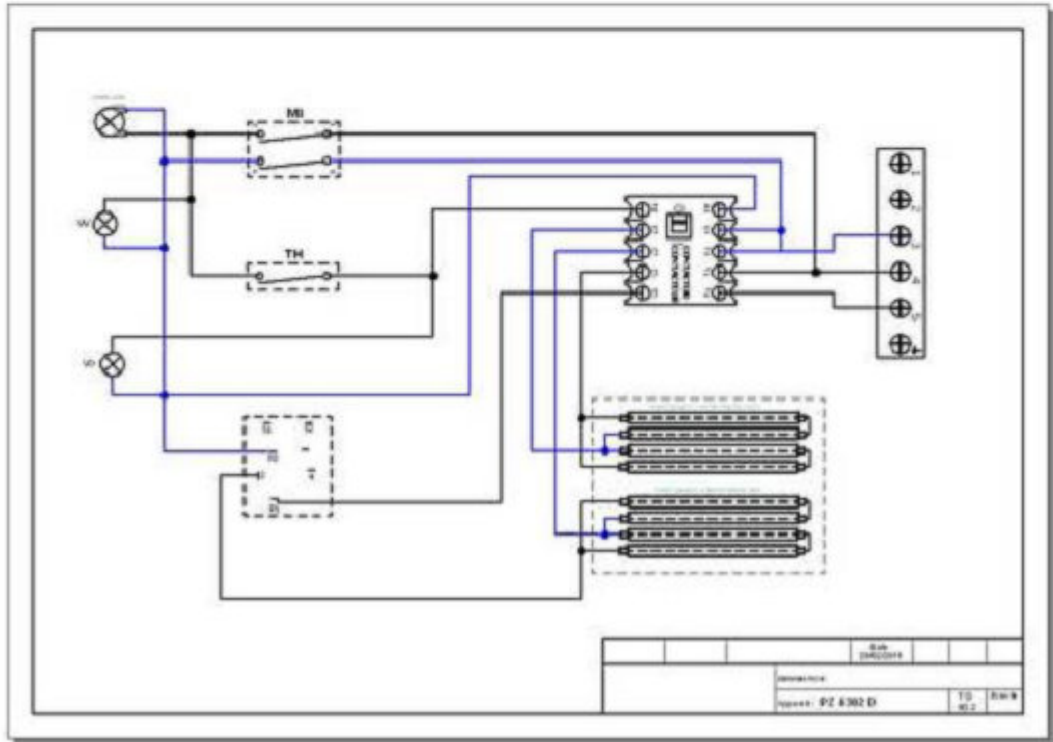
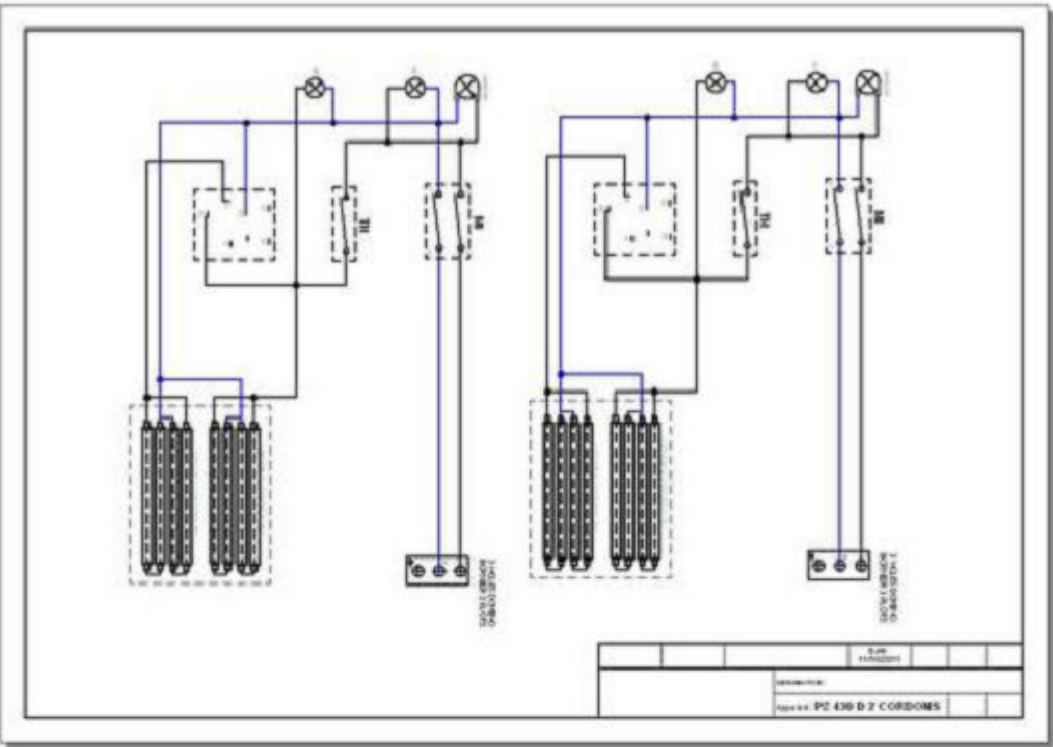
В случае неправильной установки, плохого обслуживания или несоблюдения текущих норм и инструкций, указанных в данном руководстве. Под гарантийные случаи не попадают те, когда прибор нуждается в починке вследствие ненадлежащего использования, неосторожности, или в случаях неправильного подключения к электросети, перенапряжения или неправильной установки.

Повреждения, полученные вследствие удара током, плохой погоды не попадают под условия гарантии. Перемещение прибора полностью под ответственностью пользователя, в случае доставки курьером, получателю необходимо оговорить условия с курьером перед доставкой прибора.

Гарантия считается недействительной в случае самостоятельного вмешательства, ремонта, усовершенствования прибора неквалифицированным персоналом, или в случае использования прибора в ненадлежащих целях.

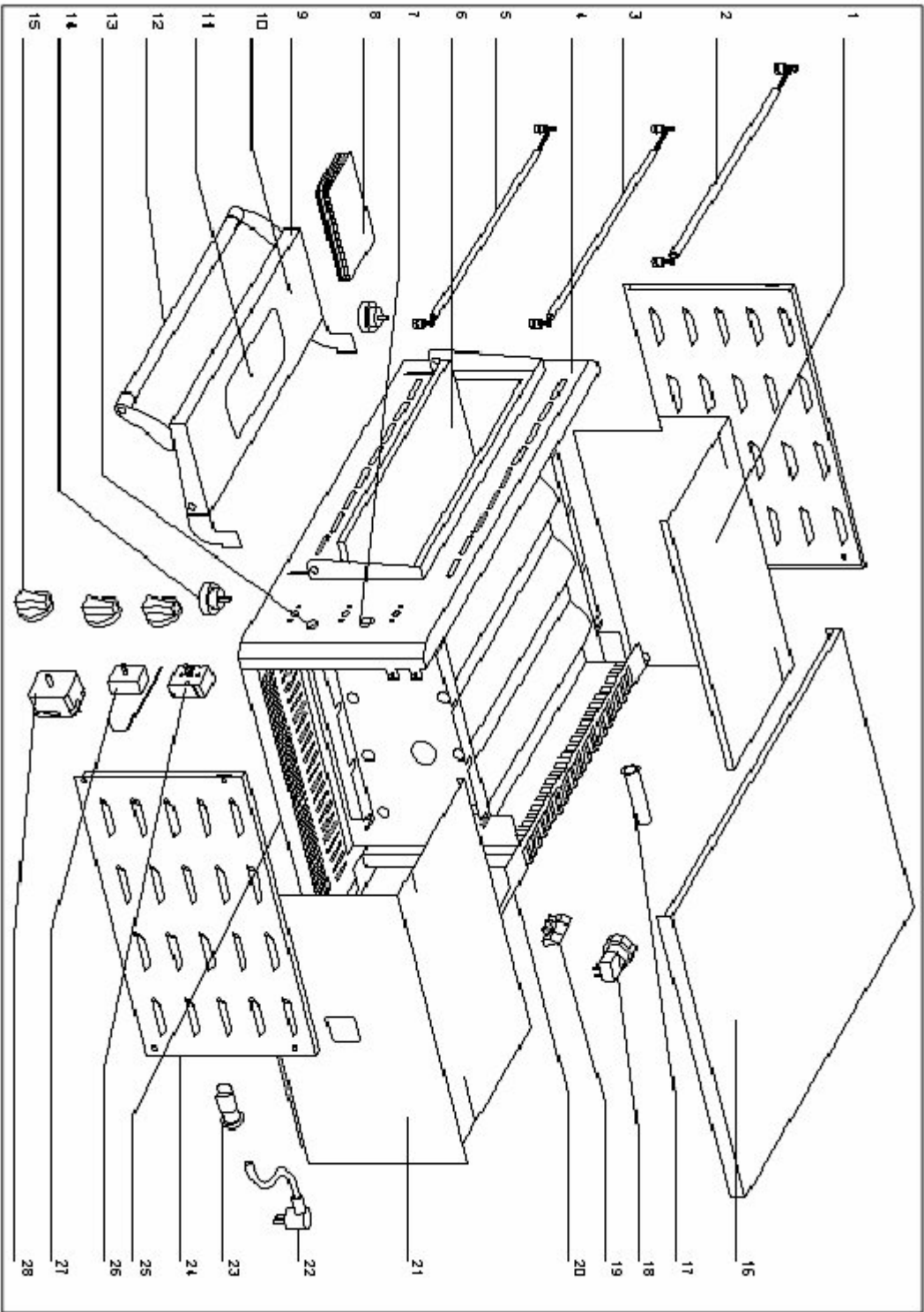






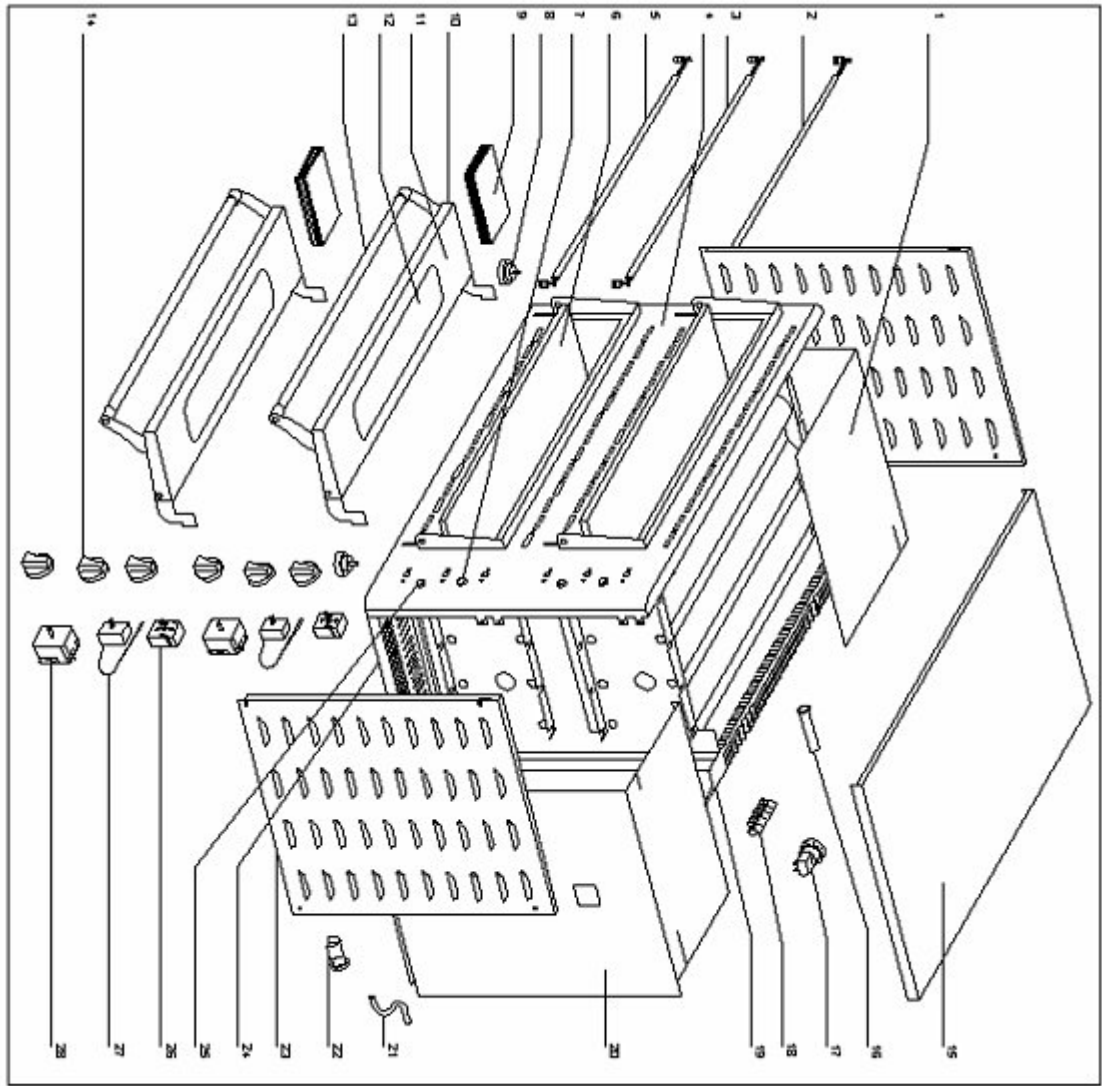
Nomenclature **PZ 430 S**  
Spare parts **PZ 430 S**

Rep	Code	Qty	Pièce	Spare part
1	35101	1	Défecteur gauche	Left deflector
2	D04041	2	Résistance+tube quartz haut arrière	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	2	Résistance+tube quartz haut avant	Front top quartz tube+heating element
4	35087SE	1	Platine avant	Control panel
5	D04041	4	Résistance + tube quartz bas	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	1	Chamotte	Fire stone
7	A08009	1	Voyant vert	Green pilot light
8	35113	12	Contre poids	Against weight
9	35095SE	1	Porte	Door
10	35096SE	1	Contre porte	Inner door
11	H01076	2	Vitre	Glass
12	A15061	1	Poignée	Handle
13	A08003	1	Voyant orange	Orange pilot light
14	A13017	4	Pied	Foot
15	A14078	3	Bouton	Knob
16	35091	1	Dessus	Top
17	B04104	1	Tube vapeur	Stream tube
18	A18022	1	Support lampe + lampe	Lamp + lamp holder
19	A16013	1	Bornier 3 plots	Three holes domino
20	35100	1	Fond arrière de cuve	Tank back rear
21	35102	1	Défecteur droit	Right deflector
22	C03013	1	Cordon avec prise	Cord with plug
23	A10032	1	Serre cable	Cord closer
24	35099	2	Flasque	Side casing
25	35088	1	Socle	Base
26	A02029	1	Minuterie 15 '	Timer 15 '
27	A06042	1	Thermostat	Thermostat
28	A04006	1	Régulateur	Regulator



**Nomenclature PZ 430 D (triphasé)**  
**Spare parts PZ 430 D (3 phases)**

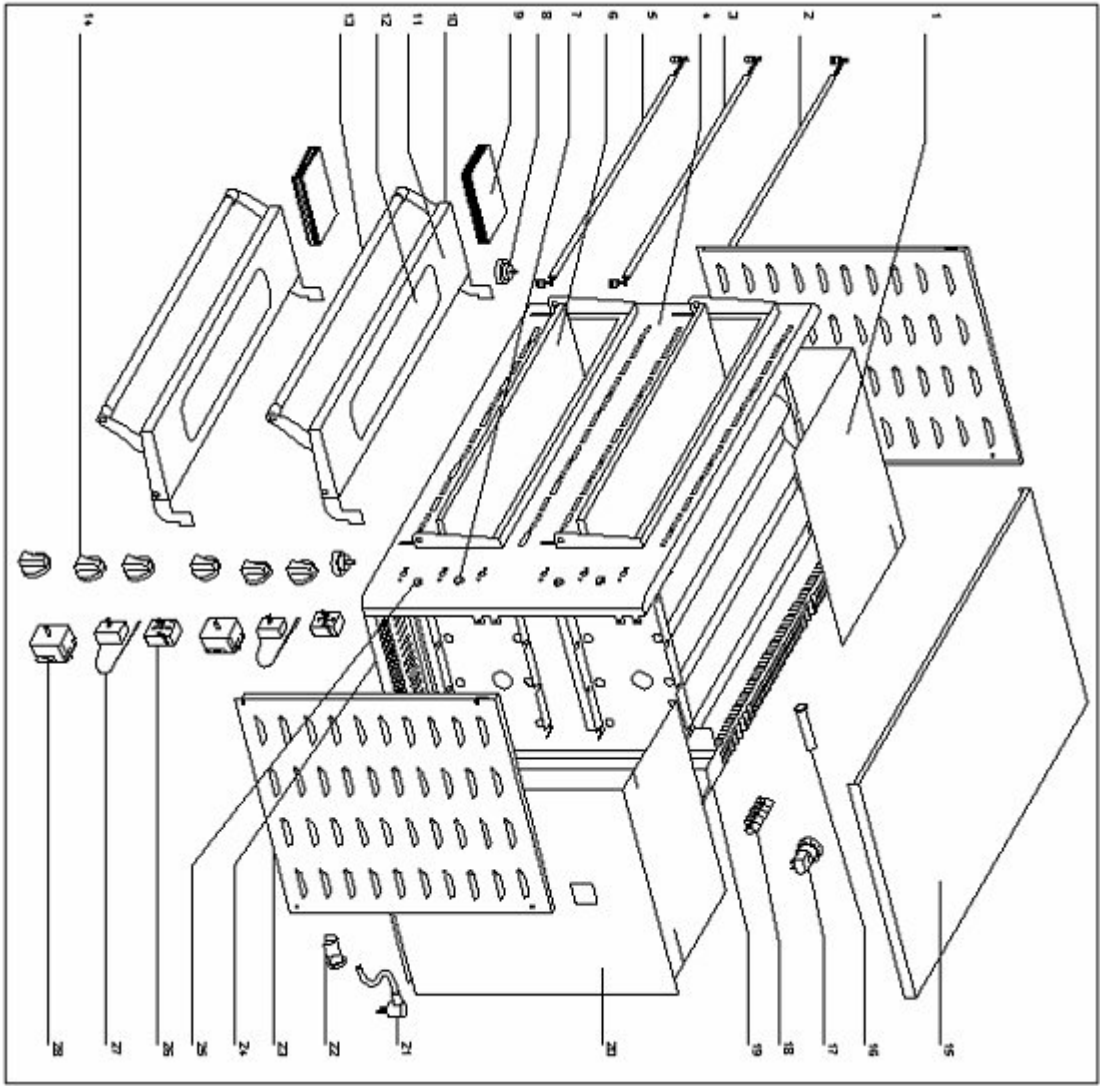
Rep	Code	Qty	Pièce	Spare part
1	35111	1	Défecteur gauche	Left deflector
2	D04041	4	Résistance+tube quartz haut arrière	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	4	Résistance+tube quartz haut avant	Front top quartz tube+heating element
4	35106SE	1	Platine avant	Control panel
5	D04041	8	Résistance + tube quartz bas	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	2	Chamotte	Fire stone
7	A08009	2	Voyant vert	Green pilot light
8	A13017	4	Pied	Foot
9	35113	24	Contre poids	Against weight
10	35096SE	2	Porte	Door
11	35096SE	2	Contre porte	Inner door
12	H01076	4	Vitre	Glass
13	A15061	2	Poignée	Handle
14	A14078	6	Bouton	Knob
15	35091	1	Dessus	Top
16	B04104	2	Tube vapeur	Stream tube
17	A18022	2	Support lampe + lampe	Lamp + lamp holder
18	A16014	1	Bornier 6 plots	Six holes domino
19	35110	1	Fond arrière de cuve	Tank back rear
20	35112	1	Défecteur droit	Right deflector
21	C01010	1	Cable	Cord
22	A10032	1	Serre cable	Cord closer
23	35109	2	Flasque	Side casing
24	35088	1	Socle	Base
25	A08003	2	Voyant orange	Orange pilot light
26	A02029	2	Minuterie 15 '	Timer 15 '
27	A06042	2	Thermostat	Thermostat
28	A04006	2	Régulateur	Regulator





**Nomenclature PZ 430 D (2 cordons)**  
**Spare parts PZ 430 D (2 cords)**

Rep	Code	Qty	Pièce	Spare part
1	35111	1	Défecteur gauche	Left deflector
2	D04041	4	Résistance+tube quartz haut arrière	Rear top quartz tube+heating element
3	D04040	4	Résistance+tube quartz haut avant	Front top quartz tube+heating element
4	35106SE	1	Platine avant	Control panel
5	D04041	8	Résistance + tube quartz bas	Bottom quartz tube+heating element
6	F07025	2	Chamotte	Fire stone
7	A08009	2	Voyant vert	Green pilot light
8	A13017	4	Pied	Foot
9	35113	24	Contre poids	Against weight
10	35095SE	2	Porte	Door
11	35096SE	2	Contre porte	Inner door
12	H01076	4	Vitre	Glass
13	A15061	2	Poignée	Handle
14	A14078	6	Bouton	Knob
15	35091	1	Dessus	Top
16	B04104	1	Tube vapeur	Stream tube
17	A18022	2	Support lampe + lampe	Lamp + lamp holder
18	A16014	1	Bornier 6 plots	Six holes domino
19	35110	1	Fond arrière de cuve	Tank back rear
20	35112	1	Défecteur droit	Right deflector
21	C03013	2	Cordon avec prise	Cord with plug
22	A10032	2	Serre cable	Cord closer
23	35109	2	Flasque	Side casing
24	35088	1	Socle	Base
25	A08003	2	Voyant orange	Orange pilot light
26	A02029	2	Minuterie 15 '	Timer 15 '
27	A06042	2	Thermostat	Thermostat
28	A04006	2	Régulateur	Regulator



Nomenclature PZ 430 2D

Spare parts PZ 430 2D

Rep	Code	Qty	Pièce	Spare part
1	35124	1	Défecteur gauche	Left deflector
2	D04039	2	Résistance+tube quartz haut arrière	Rear top quartz tube+heating element
3	D04038	4	Résistance+tube quartz haut avant	Front top quartz tube+heating element
4	35114SE	1	Platine avant	Control panel
5	D04039	4	Résistance + tube quartz bas	Bottom quartz tube+heating element
6	F07024	1	Chamotte	Fire stone
7	A08009	1	Voyant vert	Green pilot light
8	35113	12	Contre poids	Against weight
9	35119SE	1	Porte	Door
10	35120SE	1	Contre porte	Inner door
11	H01075	2	Vitre	Glass
12	A15060	1	Poignée	Handle
13	A08003	1	Voyant orange	Orange pilot light
14	A13017	4	Pied	Foot
15	A14078	3	Bouton	Knob
16	35116	1	Dessus	Top
17	B04104	1	Tube vapeur	Stream tube
18	A18022	1	Support lampe + lampe	Lamp + lamp holder
19	A16014	1	Bornier 6 plots	Six holes domino
20	35123	1	Fond arrière de cuve	Tank back rear
21	A05008	1	Contacteur	Contacteur
22	35125	1	Défecteur droit	Right deflector
23	C01010	1	Cable	Cord
24	A10032	1	Serre cable	Cord closer
25	35099	2	Flasque	Side casing
26	35115	1	Socle	Base
27	A02029	1	Minuterie 15 '	Timer 15 '
28	A06042	1	Thermostat	Thermostat
29	A04006	1	Régulateur	Regulator



